Ciudad de Bloomington, Mayo 2010 Boletín No. 78 Alcalde Mark Kruzan

Ciudad de Bloomington
Departamento para la Comunidad y la Familia

Boletín Comunitario

"A la que nos amo antes de conocernos "

leer la pagina 4

Deportes

Luís Hernández

IU 2, Mexico 0BLOOMINGTON, Ind. – Goles de Tyler McCarroll y Will Bruin cerraron la pretemporada del equipo de futbol de los Hoosiers cuando frenaron al equipo nacional Mexicano sub-20 el martes frente a 4125 fanáticos en el estadio Armstrong.

Indiana termino su pretemporada 2-0-3. Este fue solo la segunda Victoria de IU en cinco encuentros contra los Mexicanos desde que empezaron esta tradición en el 2006 y es la primera vez que no los dejan anotar.

"Terminamos fuerte esta pretemporada, no solo con este resultados sino también con momentos donde nuestros esfuerzos colectivos fueron buenos.", dijo Todd Yeagley. "Estos son pasos positivos en preparación para el otoño".

México no supo capitalizar sus buenas oportunidades y el arquero Luis Soffner de IU pudo con los ataques y un penal en los últimos minutos del juego.

Inter hizo su negocio en Camp Nou y es finalista de la Champions (espndeportes.com)

BARCELONA (EFE) -- Un gol de Gerard Piqué, a seis minutos para la conclusión, alimentó la esperanza del Barcelona de alcanzar su sueño y clasificarse para la final de la UEFA Champions League en el Bernabeu, pero su tanto fue insuficiente frente a un ultradefensivo Inter de Milán (1-0), que jugó con uno menos desde el minuto 28 por la expulsión de Thiago Motta.

Piqué se revolvió en el área y batió a Julio César en el minuto 84. Fue una victoria estéril ante el Inter de Mourinho, un equipo que hizo su trabajo en la ida, que salió a defender desde el primer minuto y que aún tuvo más claro cómo iba a jugar cuando se quedó sin Motta.

El sueño de jugar la final de la Champions en el Bernabéu duró diez minutos, los que transcurrieron desde el tanto de Piqué hasta que el árbitro pitó el final. Antes, Bojan vio cómo le anularon un gol por mano previa de Touré Yayá.

Una gran final y un digno campeón (por Daniel Brailovsky para espndeportes.com)

MÉXICO -- Indudablemente uno se queda con la percepción de lo que sucede en Cruz Azul en esta final de la Concacaf Liga Campeones y otra derrota. Primero me parece que hay que darle su lugar a este equipo, por momentos fue criticado, pero me parece que el miércoles dejaron todo en la cancha, metieron la pierna, lucharon y pelearon cada pelota como si fuera la última.

Daba gusto estar en el estadio y ver a Villa, a Riveros, a Pinto, a Cervantes, prácticamente a todos dejar la vida en cada pelota, pero bueno el fútbol es así, son 90 minutos y en el descuento Benitez terminó consagrando a su equipo campeón.

Rincón del Editor

Daniel Soto

Estimados Amigos y Amigas:

Quiero expresar mi más sincero agradecimiento a todas y todos los que colaboran con este periódico, sin su ayuda esto no sería posible.

Esta edición es el comienzo de los cambios antes mencionados, si tienen alguna sugerencia o si desean anunciarse en nuestro periódico, favor comuníquense con nosotros lo mas pronto posible.

Política del Periódico y la aceptación de toda publicidad, impresa o de correo electrónico o de promoción de productos ofrecidos por una persona a un empleado o agente del periódico está sujeta a la aceptación final por parte del editor en cualquier momento antes de su publicación o distribución. El Editor se reserva el derecho de devolver cualquier dinero pagado, de rechazar cualquier oferta para hacer publicidad o para cancelar cualquier publicidad, impresa, correo electrónico o de promoción de empleo. Abreviaturas, copia y anuncios de todo están sujetos a la aprobación final de la Editorial o de su representante y las reservas de prensa el derecho de revisar o rechazar publicidad o cualquier porción del mismo que se considere objetas o se oponen al orden público o a la política de este periódico. El derecho a la clasificación de los anuncios se reserva también.

De igual manera se advierte a las y los usuarios, que los productos o servicios aquí anunciados no son garantizados por el periódico, ni respaldados, deben evitar el ser estafados o abusados por anunciantes si en caso que tengan alguna duda favor deben comunicarse con el periódico inmediatamente.

Gracias y de nuevo siéntanse bienvenidos a mi oficina o llámenme con sus consultas.

Atentamente,
Daniel Soto
812-349-3465

Do you speak English?

¿Quieres practicar inglés con nativos parlantes? Nos reunirenos para un intercambio y hablar inglés por media hora y español por media hora. Martes y Jueves a las 12 del día.

Daniel Soto teléfono (812-349-3465)

Deje un mensaje con su número de teléfono y nombre.

La Hora Latina

Por Melissa Britton

Programa dedicado a promover nuestra diversidad musical. Dos horas cargadas de los mejores éxitos latinos del momento y clásicos inolvidables. Mezclando la gran diversidad musical de nuestro mundo hispano, que van desde el Flamenco al Bolero, de la Bossa nova a la Salsa, al Merengue, Pop, Rock en Español, Reggaetón y mucho más. Todos los viernes a las 7pm en WFHB 91.3FM.

Melissa: *Si alguien quiere participar o apoyar el programa..Como lo puede hacer?*
Carlos: Hay muchas formas en las cuales pueden hacer parte de la Hora Latina. Nosotros siempre estamos en la búsqueda de nuevos voluntarios que deseen incorporarse al programa ya sea como Djs, como críticos musicales de los nuevos CDs que llegan a la emisora, o simplemente con sus comentarios acerca del programa. Si se encuentra interesado por favor comuníquense con nosotros a través de nuestro correo electrónico (horalatinabtwon@gmail.com) o nos pueden llamar durante el programa con sus inquietudes, comentarios y peticiones al 812 323 1200.

Melissa: *¿Que tipo de música pones?*
Mariauxi: Cuando hago los programas de La Hora Latina, la música que coloco es pop en español durante 1 hora y 30 minutos y la ultima media hora coloco música mas movida como merengue, salsa, regueton suave. La música pop me gusta porque así hago un programa diferente a los otros DJ's y pensando en esas personas que les gusta y no tienen otro programa donde escuchar este tipo música.

Melissa: *¿Anna, como llegaste ser parte de este grupo tan especial?*
Anna: El programa de Hora Latina fue el primer programa musical que escuché al llegar a Bloomington hace tres años. Poco después conocí a Melissa Britton y empecé a colaborar con Hola Bloomington. Me uní al equipo de Hora Latina a finales del 2009 porque me encanta la variedad de música que ofrecen los países de habla hispana y portuguesa, y también porque quería escuchar un poco más de fado y de flamenco. Pero la frutilla del postre es la gente que presenta el programa: Oscar, Carlos, Miguel, Gonzalo y María Auxiliadora tienen ¡Buena onda!

Gonzalo Vivas, Anna Witte, Carlos Gonzalez, Miguel Lara, Oscar Arreaza, Mariauxi Viloria

Melissa: ¿Cuando haces el programa que tipo de música pones y porque?
Miguel: En lo particular en mis programas utilizo música muy variada; soy ferviente partidario del lema "En la variedad está el gusto" en cuanto a cuestiones musicales. Por esa razón, la primera hora de La Hora Latina la aprovecho para hacer programas especiales de música que casi no se transmite en la estación desde música andina hasta ska. La segunda hora la utilizo para poner música variada para bailar tal como salsa, rumba, merengue, bachata, cumbia y regueton.

Melissa: ¿Que significa este grupo para ti?
Mariauxi: Me encanta ser miembro del grupo de La Hora Latina primero porque me fascina la música y este es un rato donde la disfruto y es relajante para mi, otra razón es porque hemos logrado un grupo de DJ's muy competentes y que nos acoplamos muy bien a la hora de organizar los programas y desarrollar cualquier idea. Por otra parte, me encanta servir como voluntaria a la comunidad latina de Blooomington y sus alrededores, dedicándoles un rato agradable, musical y de entretenimiento lo mejor posible desde la emisora WFHB.

MCCSC Adult Education tiene el honor de mencionar a las y los estudiantes que han cumplido con los requisitos de Inglés como segunda lengua. Es para nosotros un orgullo saber que nuestra comunidad día a día se esfuerza por lograr metas. Buscando siempre un mejor futuro.

Hazel **A**guilar
Hilda **A**llen
María **C**ecilia **C**armino de **P**ontes
Mercedes N. **C**arbajal
Pamela **C**ollins
Blanca **R**eyes
Ezequiel de **S**antiago
María **F**ernanda **G**arcía
Rodolfo Hernández **R**odríguez
Karelia **H**iguera **O**rozco
Luciano **S**olís
María **S**olís
Rogelio **Z**aragoza

Felicitaciones por su arduo trabajo.
Les deseamos lo mejor de parte de Sonia Velazquez, Melanie Hunter y este periódico.

Este mes, me gustaría dar las gracias a todas las personas que reciben el boletín. Gracias para leyendo mi columna, para la oportunidad a practicar mi español habilidades de escritura. No son muchas personas que tienen una oportunidad como ese cuando tienen 15 años. Ha sido una gran ayuda. No puedo esperar para el año próximo cuando yo ampliare mis habilidades en hablar y escribir. No tengo mucho decir después de doy las gracias. Las palabras no pueden explicar lo agradecida que estoy por la oportunidad de escribir para este Boletín.
Me gustaría dar las gracias especialmente a Daniel Soto, quien que me ayudó ensamblar mi columna y hacen que sea fácil de entender durante los meses pasados. También, me gustaría dar las gracias a mis profesoras de español, Señora Ansari y Señora Gray, que me hayan apoyado durante mis estudios. Por ultimo, me gustara dar las gracias a mi familia para escuchando a mi español fragmentado cuando no hablan la lengua.
Espero que esto haya sido tan divertido para ti como lo ha sido para mí estos últimos meses. No puedo esperar para escribir mas para el boletín y espero que esté bueno y agradable para todos.
Besos y abrazos,

Holly la Pantera

Asistente de Enfermera con licencia, amplia experiencia y referencias, ofrece sus servicios para cuidar ancianos en su casa. Llamar al Tel (812) 327-0889

==========

Jornalero ofrece sus servicios llamar a Armando Pioquinto Tel (812) 219-5898 y (646) 773-2289

==========

Desea abrir un puesto de venta ambulante Tacos u otros productos, comuníquese con Daniel Soto al Tel (812) 349-3465 para mayores detalles

Cielito Lindo…

Por Sandy López

10 de Mayo Día de las Madres.
Recuerdo cuando era niña e iba en la primaria, la manera de celebrar a las mamas, era un Festival organizado por la escuela, en el cual, toda la bola de chavos bailábamos en honor a ellas, los bailes era muy variados, había desde polka, mambo, bailes rusos, jarabes tapatíos en fin, todos los bailes del mundo, y ni hablar de los extenuantes ensayos, desde un mes antes y cuidadito le dijeras a tu mama algo, que de todas maneras se enteraba ya que ella te cosía tu vestuario jeje, otro detalle que le dábamos a las mama, era un regalo, fabricado por uno mismo, los regalos también eran muy variados como por ejemplo, un joyero de yeso pintado a mano y con el nombre de la festejada, o también una caja para los kleenexs hecha de rafia, o que tal un jabón de tocador en forma de canasta con flores, muchos detalles que casi siempre acaban arrumbados.
Después de mis recuerdos de infancia que muchos se estarán riendo, les parece si investigamos un poquito más a fondo el origen y significado de este día?

Orígenes
Las primera costumbre de adorar a la Madre se dio en Grecia, en esos entonces se le rendía culto a Rea, que era la Madre de los Dioses y se festejaba en Marzo. De igual manera los romanos adquirieron la celebración en Marzo y se celebraba en el Templo de la Cibeles por tres días.
Los cristianos le rendían culto a la Virgen María, madre de Jesús. Tiempo después en USA, Filadelfia (1905), una mujer llamada Ana Jarvis, después de la muerte de su madre, decide escribirle a maestros, religiosos, políticos, abogados y demás para que la apoyen en su proyecto de celebrar el día de las Madres, el día del aniversario luctuoso de su madre (El segundo Domingo de Mayo). anos mas tardes, varios países optaron por la celebración y ahora en más de 40 países se festeja en fechas similares.

Madres Mexicanas Famosas
-Coatlicue, Diosa Madre de los Aztecas, es representada como una mujer con una falda de serpientes y un collar de corazones arrancados de las víctimas de los sacrificios.
-La Virgen de Guadalupe, Madre de los Mexicanos, Nuestra morenita del Tepeyac, la cual se le apareció 4 veces a Juan Diego, con la encomienda de fundar un templo en su honor.
-Sara García, Icono del Cine de oro, es el estereotipo por excelencia de la abuela mexicana, su imagen ha quedado inmortalizada en el chocolate "Abuelita" de la marca Nestlé.
-María Félix, Símbolo del cine mexicano y Mito con el seudónimo de "La Dona" su único hijo Enrique Álvarez Félix, el cual murió primero que ella.

Y la lista podría continuar… solo me resta desearles a todas las mamas que sean muy felices y me despido con una frase que se encuentra en el monumento a la Madre en la Cd de México:

"A la que nos amo antes de conocernos "

Por Ramon Tristani
Arroz y habichuelas (y otras cosas)

Me gustaban los domplines que hacía Doña Juanita, la mamá de mi amigo Nono. Tenían un sabor y textura especial, blanditos por dentro y tostaditos por fuera. Los hacía en un gran caldero que ella tenía lleno de manteca de esa que venía en latones grandísimos. En esos tiempos el colesterol no hacía daño pues nadie sabía que eso existía. Lo importante era el sabor, lo cual me trae a la memoria un anuncio de cerveza que era muy popular en aquellos días: "el sabor lo dice todo." No había que preocuparse por aumentar de peso. Es posible que las lombrices que todos teníamos se encargaban de digerir casi todo lo que comíamos. Eramos felices hasta el sábado, día del purgante de leche de magnesia y a veces de "pasote" o "salsosa", dependiendo del estado de ánimo en que estuviera mi mamá. Luego, quedábamos libres para volver a comer cuantos domplines apeteciéramos. ¡Qué vida! Cayita era mi segunda mamá. Su especialidad eran las habichuelas pintas. A veces yo prefería las "marca diablo" pero a ella no le gustaba hacerlas porque decía que parecían cucarachas. Por tanto, se especializó en las pintas, las cuales preparaba con tocino y calabaza y otras cositas deliciosas que a mí nunca me interesó saber ya que mi único interés era comer arroz y habichuelas. Aprendí que ninguna comida, por buena que fuera, estaba completa sin arroz y habichuelas. Lo demás era "mestura", cosas para acompañar al arroz con habichuelas. Nadie podía igualar las habichuelas que preparaba Cayita. Era un don especial, que juntamente con su innato cariño, ella usaba con maestría para conquistarnos a todos. De la calle solían venir a comer arroz y habichuelas del que preparaba nuestra Cayita.

Recuerdo la primera vez que comí pollo frito. Siempre comíamos arroz con pollo, por supuesto con las habichuelas pintas que preparaba Cayita. Pero eso de comer pollo frito vino con el primer embarazo de mi hermana mayor. A ella le dio "antojo" de comer pollo frito. No sé dónde aprendió eso, pero la verdad es que al poco tiempo, todos empezamos a comer pollo frito en casa. De vez en cuando Cayita hacía fricasé de pollo, con arroz y habichuelas, por supuesto. ¡Qué delicia! Con hojitas de laurel para darle sabor. En casa siempre abundaba el pollo. Mi papá jugaba gallos y todos velábamos cuando los gallos perdían para comernos la "presa" que era deliciosa pues nadie se alimentaba mejor que aquellos gallos. No era que queríamos que los gallos del viejo perdieran, era que nos gustaba la carne prieta de sus muslos, producto del alimento de maíz y millo que comían para estar super-saludables.

El embarazo de mi hermana también vino acompañado de una nueva modalidad de comer chinas. Antes las mondábamos y las exprimíamos para chuparnos el jugo. La nueva modalidad era pelarlas completas y luego picarlas en rebanadas para comernos toda la china con gajos y todo. No estaba mal eso de la preñez de mi hermana. Trajo muchas cosas positivas en la cocina de casa - pollo frito con chinas de "gajito" de postre. Aprendimos a sobarle la barriga con aceite de bebé para que no se le cuarteara a medida que crecía. Fue mucho el cariño que el bebé recibió desde antes de nacer. Mucho pollo frito que a lo mejor tuvo que ver con su pasión por el jugadas de gallos después que se volvió un hombre. ¡Quién sabe! ¡En esos tiempos pasaban cosas!

*****

Vivencias

Vivencias

Conversando

City of Bloomington

Club de Conversación de Ingles

Martes y Jueves
Inicia el 6 de Mayo

12 Medio día en el ayuntamiento de la ciudad 401 N. Morton Street

Reúnete con personas nativas de habla Inglesa y practica media hora en Inglés y media hora en Español así ayudas a la otra persona practicar Español

Para mas información llama al (812) 349.3465

Por correo electrónico a sotod@bloomington.in.gov

91·3 FM — FIREHOUSE BROADCASTING — 98·1 FM

91.3 FM WFHB ¡HOLA! BLOOMINGTON VIERNES 6-7 PM · En Español ·

FECHA	INVITADO	TEMA	TECNICO/ *LOCUTORES*
Mayo 7			Daniel Soto Ramon Tristani (Melissa Britton)
Mayo 14			Mariauxi Viloria Miguel Lara (Carlos González)
Mayo 21	**Natalia Rayzor**	Buscando Trabajo lo que necesitas saber	Carlos González Jenny Gibson (Laura Bult)
Mayo 28	5/3 Bank	Tomé control de tus finanzas	Luz María López Anna Witte (Miguel Lara)

prueba tu conocimiento

Saludos desde El Centro Comunal Latino, por favor lea abajo para aumentar su conocimiento sobre un tema de salud muy importante, el fumar. El Programa de cómo dejar el Tabaco es un recurso de Bloomington que usted puede utilizar y que es libre y también ofrecen gratis suministros como goma de nicotina y parches para dejar de fumar y así más fácil para usted. Este programa es proporcionado por la Coalición de Prevención de Tabaco de Condado de Monroe e información del contacto esta aqui abajo.

812-353-5151
1.800.QUIT.NOW
indianaquitline.net

Por favor comuníquese con El Centro Comunal Latino para más información sobre recursos para dejar de fumar u otros temas de salud. Tendemos más pruebas para ayudarle a educarse sobre temas de salud que afectan la población latina. También pueden visitar nuestra exhibición en la biblioteca de Monroe County para información sobre recursos de salud.

El Centro Communal Latino
Adrienne Garcia, Public Health Intern
Julian Londono, Volunteer
812-355-7513

Si has fumado la mayoría de tu vida, no vale la pena parar ya.
Verdadero Falso

Cuantos químicos contiene un cigarrillo?
A. 1000
B. 2000
C. 3000
D. 4000

Respirar los humos del cigarrillo (sin fumarlo) puede…
A. Causar cáncer de pulmón y problemas del Corazón
B. Disminuir el crecimiento de los niños
C. Es seguro en pequeñas cantidades

Los fumadores se cansan más rápido que sus compañeros que no fuman.
Verdadero Falso

Una persona que ha fumado por más de 30 a~nos no va a poder dejar de fumar
Verdadero Falso

La mejor manera de dejar de fumar es:
A. Fuerza de voluntad
B. Usar grupos de soporte y ayuda local
C. Fumar muchos cigarrillos hasta cansarse.
D. Hacer promesas imposibles de cumplir

En general, un fumador viejo fuma más que un fumador joven.
Verdadero Falso

Cesar de fumar puede ayudar a aquellos que han tenido infartos.
Verdadero Falso

Comprar productos que reemplazan la nicotina:
A. Funciona en poca gente
B. Es muy efectivo para dejar de fumar
C. No ayuda con las ganas de fumar
D. Es un gasto de plata innecesaria

Fumadores viejos que tratan de parar de fumar tienen más oportunidades de dejarlo permanentemente
Verdadero Falso

Respuestas

1. Falso
Incluso si estas viejo, dejar de fumar reducirá tus de infarto, cáncer, y reduce la gravedad de la bronquitis o emphysema que ya puedes tener
2. D
3. A
4. Verdadero
Los fumadores, en especial los mayores de 50 anos, se cansan mucho más rápido, y tosen más que sus compañeros que no fuman
5. Falso
Te sorprenderás al saber que los fumadores viejos tienen mejores posibilidades de dejar de fumar. Esto es más cierto si estos fumadores ya han tenido complicaciones de pulmón, o corazón
6. B
7. Verdadero
En general, los fumadores viejos fuman más cigarros que los jóvenes. Además, en general, los viejos fuman cigarrillos con más concentración de nicotina.
8. Verdadero
La Buena noticia es que dejar de fumar si ayuda a aquellos que han tenido infartos. Es más, la probabilidad de tener otro infarto es más baja cuando dejas de fumar. En algunos casos, los ex-fumadores pueden reducir su riesgo por más de un 50%.
9. B

La Esquina del Abogado

Belinda Hurtado Johnson

Cuando usted alquila un apartamento, casa o otro lugar para vivir en Bloomington, usted (el inquilino) y el propietario tienen ciertas responsabilidades y derechos. Para proteger tanto al inquilino y al propietario, un contrato escrito (un contrato de arrendamiento) debe estar firmado por ambos. Conservar una copia de la concesión en un lugar seguro porque usted puede necesitarlo más tarde.

Un aspecto importante de moverse a un nuevo apartamento/casa es para asegurarse de que usted y el propietario inspeccionen la unidad juntos dentro de los primeros10 días en la unidad. Durante esta inspección debe asegurarse de que esta documentado por escrito todos los daños por ejemplo agujeros en la pared, persianas rotas, manchas en las alfombras, armarios rotos, etc. Nada es demasiado pequeño para que se tome nota porque si usted no lo anota cuando se mueve, el propietario puede cobrarle por el costo de arreglar el daño! Después de completar la inspección y tenga en cuenta todos los elementos de los daños, usted y el propietario deben firmar una copia de la lista y se convertirá en parte del contrato. Mantenga su copia de esta lista junto con una copia de su contrato del arrendamiento porque lo va a necesitar más tarde.

Un propietario tiene la obligación legal para proporcionar unidades de alquiler en un estado seguro, limpio y habitable, cumpliendo con todos los códigos de salud y la vivienda. Por ejemplo, el propietario debe asegurarse de que el sistema eléctrico, sistema de fontanería, calefacción y cualquier otro proporcionado por el propietario están en condiciones de trabajo buenos y seguros. También tienen obligaciones legales como el uso de la unidad de alquiler y cualquier dispositivo de una manera razonable, manteniendo el lugar limpio y con normas razonables y reglamentos del propietario y los códigos de salud y la vivienda. También, como un inquilino tiene ciertos derechos como el derecho de privacidad, que el propietario tiene que respetar. El propietario puede entrar a su unidad, pero tiene que dar aviso razonable y tiene que tener una razón legítima. Además, tienes el derecho a reclamar al propietario, si éste falla realizar ninguna obligación jurídica, y el propietario no podrá tomar represalias contra usted por cualquier reclamación o aumentar el alquiler, disminución de servicios o intentar desalojarlo porque usted se quejo. Si el arrendatario o el propietario no cumplen con sus obligaciones jurídicas, se pueden recuperar daños y perjuicios, en ciertas situaciones, por los daños que resulten por la negligencia.

Otro aspecto importante de este proceso es lo que se llama el depósito de seguridad. Un depósito de seguridad es el dinero, el inquilino paga al propietario antes de trasladarse a la unidad y es mantenido por el propietario, mientras que usted alquila la unidad. Con arreglo a la ley de Indiana, el depósito de seguridad sólo puede utilizarse en ciertas maneras.
Si tiene alguna reclamación sobre la forma de que el propietario es mantiene la unidad debe asegurarse de que haga lo siguiente. En primer lugar, mantener un registro escrito de cuándo y cómo se estableció contacto con el propietario para decirle a él sobre el problema. En segundo lugar, dar al propietario una cantidad razonable de tiempo para solucionar el problema (quince días o mas). Una cantidad razonable de tiempo depende de muchos factores, pero un ejemplo es si se trata de mediados de invierno y su unidad no tiene calefacción, el propietario debe a continuación responder muy rápidamente y mucho más rápidamente, quizás si es a mediado del verano y hay una necesidad inmediata para poder utilizar el horno. En tercer lugar, si el propietario no soluciona satisfactoriamente el problema o si el propietario no corrige todos los problemas, llame a la Oficina de las viviendas y urbanismo de desarrollo (HAND) aquí en Bloomington en 349-3420 para registrar una queja o a Daniel Soto 349-3465. También tendrá que ir a HAND y firmar una denuncia por escrito. Sin embargo, recuerde que HAND no puede representarlo legalmente si necesita representación legal.

Cuando firme un contrato de arrendamiento, o cuando en lo contrario necesita dejar la unidad, debe asegurarse de que la unidad está en buena condición como cuando usted se trasladó allí, salvo por desgaste normal. Desgaste normal puede incluir la necesidad de volver a pintar las paredes, por ejemplo, ha vivido en la misma unidad para un número de años. Cuando usted informa al propietario que se va a mover fuera de la unidad, se debe hacer otra inspección con el propietario, y tiene el propietario que explicar todos los elementos de los daños que cree que ha causado a la unidad. En esta inspección, es una buena idea tener una copia de la inspección escrita que hiciste con el casero cuando usted primero se trasladó de modo que le puede mostrar lo que el daño fue en la unidad cuando se movió a ella. Si no es así, quizás tenga que pagar por los daños y perjuicios que se cree el propietario que han ocurrido por el uso de la unidad.
A más tardar de 45 días después de que se haya movido fuera de la unidad, el propietario tiene que darle una lista detallada y explicar qué los daños que el propietario cree son su culpa, cuáles son los cargos y cualquier otros costos que se cree que el propietario tiene derecho a retener de su depósito de seguridad. Si el propietario no lo hace, puede recuperar daños y perjuicios y honorarios por medio de un abogado contra el propietario en la corte. También, si hay un sobro después de estas deducciones del depósito de seguridad, debe se reembolsado a usted dentro de 45 días. Por lo tanto, es muy importante dejar una dirección donde el propietario le puede enviar el aviso y cualquier comprobación para su reembolso.

Lo mas importante es asegúrese de comprender lo que dice un contrato de arrendamiento antes de firmarlo, recuerde que debe mantener buenos registros escritos y asistir a ambos el mudarse-a y mudarse-inspecciones y no tenga miedo a informar violaciones al propietario o insistir en recibir lo que usted tiene legalmente derecho como un inquilino. Y, si encuentra un problema, obtenga ayuda.

Si tiene alguna pregunta que le gustaría leer en esta columna en el futuro, por favor envíenme un e-mail a bjhurtado@mcgb.com. También, si desea hablar conmigo, llámame a mi Oficina en el (812) 336-0200.

Boletín Comunitario

Es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad. Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

Daniel Soto
Tel. 812-349-3465 Fax : 812-349-3483
City Hall Showers
401 N. Morton Street, Suite 260
Bloomington, IN 47404

La fecha de cierre para recibir material es el s15 de cada mes

Directora del Programa: Beverly Calender-Anderson
Editor: Daniel Soto
Diseño: Daniel Soto
(sotod@bloomington.in.gov)

Community and Family Resources Dept.
City of Bloomington
P.O. Box 100
401 North Morton, Suite 260
Bloomington, IN 47401